

Herausgeberin:
Universität Bern
Abteilung für die Gleichstellung von Frauen und Männern
Hochschulstrasse 6
3012 Bern
www.gleichstellung.unibe.ch

VIZEREKTORAT QUALITÄT

Dezember 2017

Vereinbarkeits- freundliche Universität Bern



Einrichtungen und Räumlichkeiten

- KIHOB Kita: Casa Tutti Frutti, Donnerbühlweg 32
- KIHOB Kita: Casa Papaya, Sahlstrasse 44
- KIHOB Kita: Casa Musa, Erlachstrasse 9

- Stillräume
- Stillräume auf Anfrage (in den Sanitätsräumen)

- Wickeltische (in markierten WCs oder Sanitätsräumen)
- Eltern-Kind-Räume: vonRoll (Raum B002), Hauptgebäude HG (Raum 012)
- Kinderhochstühle in Mensen

Barrierefreier Zugang zu Gebäuden

Fast alle Gebäude sind kinderwagen- und rollstuhlgängig.
Für die genauen Zugänge siehe Website der jeweiligen Gebäude.

Beratung und Service

- Abteilung für Gleichstellung der Universität Bern
- Personalabteilung der Universität Bern
- Welcome Center der Universität Bern
- Beratungsstelle der Berner Hochschulen

Für eine vereinbarkeitsfreundliche Universität Bern

Die Universität Bern ist sich bewusst, dass die beruflichen und wissenschaftlichen Karrieren ihrer Studierenden, Wissenschaftlerinnen und Wissenschaftler sowie weiteren Mitarbeitenden mitgeprägt sind durch familiäre, private und stellenbezogene Lebensumstände. Sie engagieren sich nicht nur in ihrem beruflichen Tätigkeitsfeld sondern zum Beispiel auch in der Betreuung von Kindern, in ihrer Partnerschaft, in der Pflege von Angehörigen und in ehrenamtlichen Aufgaben. Die Universität Bern will diesen Lebenskontext ihrer Mitarbeitenden und Studierenden bei den Arbeits- und Studienbedingungen angemessen berücksichtigen. Sie begrüsst und fördert deshalb die Vereinbarkeit von Beruf bzw. Studium und Privat- bzw. Familienleben.

Sie informiert regelmässig über vereinbarkeitsfreundliche Angebote und unterstützt Mitarbeitende auf allen Stufen, diese auch zu nutzen. Dabei nehmen die Führungskräfte eine Schlüsselrolle ein: Als zentrale Akteurinnen und Akteure an der Universität Bern suchen sie bei Bedarf nach individuellen Lösungen insbesondere für Mitarbeitende mit Betreuungs- und Pflegeaufgaben.

«Die Universität Bern will die verschiedenen Lebenssituationen ihrer Mitarbeitenden und Studierenden bei den Arbeits- und Studienbedingungen angemessen berücksichtigen.»

Die Universität Bern hat 2016 die internationale Charta für eine familienfreundliche Hochschule «Familie in der Hochschule» unterzeichnet und sich dadurch zum weiteren Engagement im Bereich Vereinbarkeit von Beruf/Studium und Familie/Privatleben verpflichtet.

Vereinbarkeitsfreundliche Arbeits- und Studienbedingungen

Die Universität Bern begrüsst und fördert Teilzeitarbeit, Telearbeit und Jahresarbeitszeit. Sie unterstützt Jobsharing und verfügt über Job-sharing-Richtlinien. Mitarbeitende haben Anspruch auf Mutterschafts-, Vaterschafts- sowie Adoptionsurlaub und können bei Elternschaft die Reduktion ihres Beschäftigungsgrads beantragen. Mitarbeiterinnen haben Anrecht auf Stillzeiten und Kündigungsschutz während der Schwangerschaft und dürfen aufgrund einer Schwangerschaft bei einer Anstellung nicht diskriminiert werden.

Im Rahmen der Studienzzeit sind Beurlaubung, Studienzzeitverlängerung, Finanzierungshilfen und die Verschiebung von Prüfungsterminen wegen Schwangerschaft, Geburt oder Elternschaft möglich.

Die Regelungen sind in der Gesetzgebung des Kantons Bern und der Universität Bern festgehalten.

Die Universität Bern berät Studierende und Mitarbeitende bei vereinbarkeitsrelevanten Fragen und bietet Mitarbeitenden und Studierenden die in einer Partnerschaft leben und/oder Eltern sind, individuelle Coachings zur Vereinbarkeit von Beruf und Familie.



Angebot für Partnerinnen und Partner

Die Universität Bern unterstützt Partnerinnen und Partner von neuankommenden Forschenden beim beruflichen Neustart in der Schweiz. Es wird eine persönliche Beratung und je nach Zielgruppe und Bedarf auch eine Begleitung und ein gezieltes Coaching bei der Stellensuche angeboten. Das Angebot gilt für Partnerinnen und Partner von Forschenden ab Stufe Postdoc, die neu und für mindestens drei Jahre an der Universität Bern angestellt sind.

In Ernennungs- bzw. Auswahlverfahren werden alle Kandidatinnen und Kandidaten zum gleichen Zeitpunkt von den Vorsitzenden der Anstellungskommissionen über das Angebot für Partnerinnen und Partner informiert.

«Wir wollen unseren Forschenden an der Universität Bern möglichst optimale Rahmenbedingungen bieten. Dazu gehört auch, die Partnerinnen und Partner bei ihrem Start ins Schweizer Berufsleben zu unterstützen.»

Silvia Schroer, Vizerektorin Qualität

Mehr Informationen und
Beratung unter
www.vereinbarkeit.unibe.ch

Kinderbetreuung

Die Stiftung Kinderbetreuung im Hochschulraum Bern (KIHOB) bietet an drei Standorten im Länggass-Quartier Betreuungsplätze für Kinder von Angehörigen der Universität Bern und PHBern an (Alter von 3 Monaten bis zur 2. Klasse). Zudem bietet die KIHOB Randzeitenbetreuung am Abend und Kinderbetreuung während Kongressen an. Kontakt: info@kihob.ch / www.kihob.ch

Stillräume

- Im vonRoll Gebäude können Sie im Raum A015 stillen.
- Im GIUB (Hallerstrasse 12) im Raum 306 (Anmeldung: isabella.geissbuehler@giub.unibe.ch)
- In den Gebäuden Unitobler, UniS, Uni Hauptgebäude, Uni H6, ExWi, Bühlplatzareal (Freiestrasse 3) und Uni Engehalden können Sie in den jeweiligen Sanitärräumen stillen. Bitte melden Sie sich hier vor dem erstmaligen Gebrauch bei der Abteilung für Gleichstellung.
- Stillmöglichkeiten auf dem Inselareal: IFIK, MEM.

Wickeltische

Im vonRoll Gebäude können Sie Ihr Kind in allen Behinderten-WCs wickeln, in der UniS im Cubus der Eingangshalle (WC-D), in der Unitobler im WC im 1. UG, im H6 im Sanitäzzimmer im 1. UG. Warmwasseranschlüsse sind vorhanden.

Eltern-Kind-Räume

Raum B002 im vonRoll Gebäude und Raum 012 im Hauptgebäude sind Arbeits- und Spielräume bei Betreuungsempfängern, Besprechungszimmer oder Ruheräume für Studierende und Mitarbeitende mit Kind der Universität und PHBern sowie für BesucherInnen.

Kinderhochstühle

In folgenden Mensen sind Kinderhochstühle vorhanden: Mensa Gesellschaftsstrasse, Mensa Unitobler, UniESS, Mensa & Cafeteria vonRoll.

Barrierefreier Zugang zu Gebäuden

Fast alle Gebäude sind kinderwagen- und rollstuhlgängig. Zugänge inkl. Standorte Wickeltische und Stillzimmer siehe Pläne der Gebäude: <http://hoerraeume.unibe.ch>

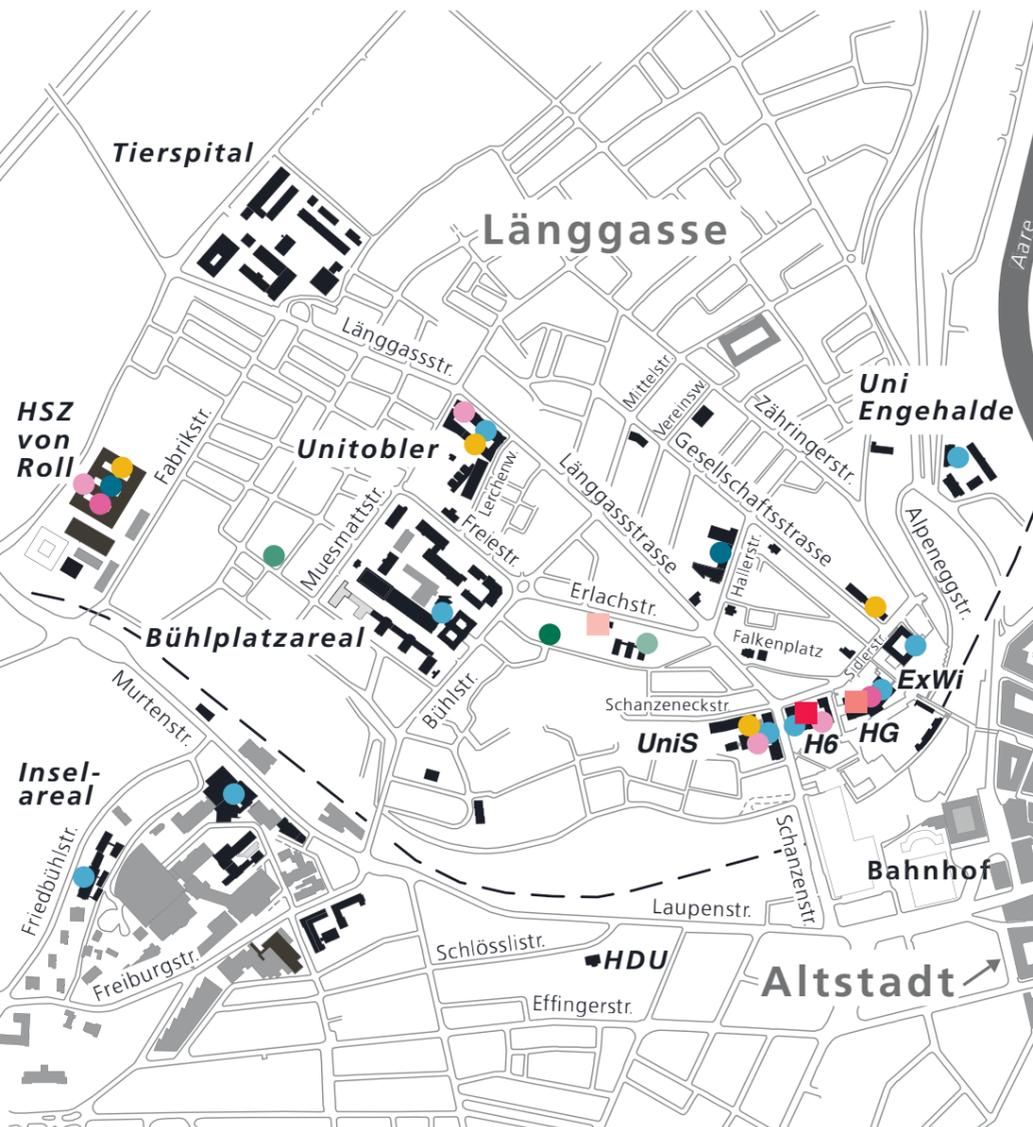
Beratung und Service

■ **Abteilung für Gleichstellung der Universität Bern**
Die Abteilung für Gleichstellung berät Studierende und Mitarbeitende bei gleichstellungsrelevanten Themen, z.B. Vereinbarkeit von Familie und Beruf/Studium, Dual Career, Diskriminierung.
Hochschulstrasse 6 / info@afg.unibe.ch
031 631 39 32 / www.gleichstellung.unibe.ch

■ **Personalabteilung der Universität Bern**
Angestellte der Universität Bern können sich bei der Personalabteilung zu Themen wie Arbeitsverhältnis, Drittmittelanstellungen, Personalentwicklung sowie weiteren Punkten informieren.
Hochschulstrasse 6 / info@pers.unibe.ch / www.personal.unibe.ch

■ **Welcome Center der Universität Bern**
Das Welcome Center der Universität Bern ist ein zentraler Informations- und Beratungsservice für mobile Forschende und neue Angestellte.
Hochschulstrasse 4 / infodesk@int.unibe.ch /
031 631 80 49 / www.int.unibe.ch

■ **Beratungsstelle der Berner Hochschulen**
Die Beratungsstelle bietet kostenlose und vertrauliche Beratung für Studierende und Lehrende zur Studiengestaltung, bei Laufbahnfragen, Konflikten, persönlichen Schwierigkeiten etc.
Erlachstrasse 17 / bstsecre@bst.bernerhochschulen.ch /
031 635 24 35 / www.beratungsstelle.bernerhochschulen.ch



University of Bern
Office for Gender Equality
Hochschulstrasse 6
3012 Bern
www.gleichstellung.unibe.ch

VICE-RECTORATE QUALITY

December 2017

Balancing career and family at the University of Bern



Facilities and infrastructure

- KIHOB Kita (=day care center): Casa Tutti Frutti, Donnerbühlweg 32
- KIHOB Kita: Casa Papaya, Sahlstrasse 44
- KIHOB Kita: Casa Musa, Erlachstrasse 9
- Nursing rooms
- Nursing rooms upon request (use of medical rooms)
- Changing tables (in labelled toilets or medical rooms)
- Parent-child rooms: vonRoll (room B002), University Main Building HG (room 012)
- High chairs in student cafeterias

Barrier-free access to buildings

Almost all buildings are accessible for prams/wheelchairs. For building plans with the location of entrances consult the website of the respective buildings.

Services and counselling

- Office for Gender Equality, University of Bern
- Personnel Department, University of Bern
- Welcome Center, University of Bern
- Counselling Centre Universities of Bern

The University of Bern is committed to reconciling career and family

The University of Bern is most conscious of the fact that the professional and scientific careers of its students, scientists and other employees are influenced by personal circumstances. People are not only involved in their professions, but possibly also in childcare, in their partnerships, in caring for relatives and in volunteer work. The University of Bern intends to consider the context of the lives of its employees and students adequately, and is therefore committed to reconcile their careers, studies and family lives.

Regular information on family-friendly offers and opportunities are issued, and employees at all levels are encouraged to make good use of them. Senior staff play a key role in this process: as the main actors at the University of Bern they will help find individual solutions, especially for employees taking care of dependants.

«The University of Bern intends to consider the context of the lives of its employees and students adequately, and is therefore committed to reconcile their careers, studies and family lives.»

In 2016, the University of Bern has signed the international Charta for a family-friendly university «Family at University», thus demonstrating a strong commitment to further improve the reconciliation of family and career.

Work-life balance at the university

The University of Bern welcomes and promotes part-time work, telecommuting and annual working time. The university supports job sharing and has adopted job sharing guidelines. Employees are entitled to maternity-, paternity and adoption leave and they can apply for a reduction of their workload due to parenthood. Employees have a claim to time-out for nursing as well as protection against dismissal during pregnancy and may not be discriminated against in employment processes because of their pregnancy.

During the years of study leaves, extension of the duration of studies, financial aid and the postponement of exams due to pregnancy, birth and parenthood are possible.

The regulations are recorded in the legislation of the Canton of Bern and of the University of Bern.

The University of Bern advises students and employees in all matters concerning the compatibility of work and family and offers individual coaching for employees and students on the subject.



Offers and opportunities for partners

The University of Bern will support and assist partners of newly arrived researchers in their professional orientation in Switzerland. Personal consulting services and, as required, counselling and coaching for job searching are on offer. These offers are meant for partners of researchers who are newly employed at the University of Bern for at least three years, at postdoc level or above.

During the appointment and selection process all candidates will be informed of the offers for partners by the Chair of the Appointment Committees.

«We want to offer the best possible conditions to our researchers. This includes supporting their partners in finding their way in their careers in Switzerland.»

Silvia Schroer, Vice-Rector for Quality

For more information
please visit
www.vereinbarkeit.unibe.ch

Child Care

The university day care foundation KIHOB offers places in three day-care centres for children (aged 3 months to 2nd grade), open to the children of students and staff of the University of Bern and the PHBern. Contact: info@kihob.ch / www.kihob.ch

Nursing rooms

- In the vonRoll building, you can nurse in room A015.
- In the GIUB (Hallerstrasse 12) in room 306 (advance reservation: isabella.geissbuehler@giub.unibe.ch)
- In the buildings Unitobler, UniS, University main building, Uni H6, ExWi, Bühlplatzareal (Freiestrasse 3) and Uni Engehalde you can use the medical rooms for nursing. Please contact the Office for Gender Equality beforehand.
- Nursing in the Inselspital area: MEM and IFIK.

Changing tables

In the vonRoll building, there are changing tables in all toilets for the disabled. In the UniS, there is a changing table in the WC-D (entrance hall), in the Unitobler in the WC on floor -1, in H6 in the medical room on floor -1. Warm water is available.

Parent-child rooms

Room B002 in the vonRoll building and room 012 in the University Main Building are work- and playrooms for parents and their children. Students and employees of the University and the PHBern have the possibility to bring along their children in case of emergencies, to hold meetings or to rest.

High chairs

In the following student cafeterias, high chairs are available: Mensa Gesellschaftsstrasse, Mensa Unitobler, UniESS, Mensa & Cafeteria vonRoll.

Barrier-free access to buildings

Almost all buildings are accessible for prams/wheelchairs. Building plans with location of entrances, changing tables and nursing rooms: <http://hoerraeume.unibe.ch>

Services and Counselling

■ **Office for Gender Equality, University of Bern**
The Office for Gender Equality supports the University of Bern in the implementation of gender equality and counsels individuals on various topics, e.g. parenthood, reconciliation of family and career, dual career or discrimination.
[Hochschulstrasse 6 / info@afg.unibe.ch](mailto:info@afg.unibe.ch)
031 631 39 32 / www.gleichstellung.unibe.ch

■ **Personnel Department, University of Bern**
Employees of the University of Bern receive information on topics like employment, rights and obligations, human resources development, etc.
[Hochschulstrasse 6 / info@pers.unibe.ch](mailto:info@pers.unibe.ch) / www.personal.unibe.ch

■ **Welcome Centre, University of Bern**
The Welcome Center of the University of Bern provides information, advice and assistance for international researchers and new faculty and academic staff.
[Hochschulstrasse 4 / infodesk@int.unibe.ch](mailto:infodesk@int.unibe.ch) /
031 631 80 49 / www.int.unibe.ch

■ **Counselling Centre Universities of Bern**
The Counselling Centre provides informational services and counselling to current students and faculty at Bern's institutions of higher education. All services are confidential and free of charge.
[Erlachstrasse 17 / bstsecre@bst.bernerhochschulen.ch](mailto:bstsecre@bst.bernerhochschulen.ch) /
031 635 24 35 / www.beratungsstelle.bernerhochschulen.ch